



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
8 July 2025
Russian
Original: English

Сессия 2025 года

25 июля 2024 года — 30 июля 2025 года

Пункт 16 повестки дня

Региональное сотрудничество

Региональное сотрудничество в экономической, социальной и смежных областях

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Вопросы, требующие решения Экономического и Социального Совета или доводимые до его сведения: Экономическая комиссия для Африки, Европейская экономическая комиссия, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна и Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана

Резюме

В настоящем добавлении к докладу Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях содержатся проекты резолюций, рекомендованные Экономической комиссией для Африки, Европейской экономической комиссией, Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна и Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана для принятия Экономическим и Социальным Советом, а также информация о принятых комиссиями в 2024 и 2025 годах резолюциях и решениях, которые доводятся до сведения Совета. 7 июля 2025 года Президиум Конференции министров финансов, планирования и экономического развития стран — членов Экономической комиссии для Африки на ее пятьдесят седьмой сессии провел совещание в Аддис-Абебе, на котором принял решение отложить представление резолюции 2025/1 Комиссии на рассмотрение Экономического и Социального Совета. Настоящее добавление было отредактировано с учетом этого решения.



I. Вопросы, требующие решения Экономического и Социального Совета

A. Экономическая комиссия для Африки

1. На своей пятьдесят седьмой сессии, проходившей в Аддис-Абебе 17 и 18 марта 2025 года, Экономическая комиссия для Африки приняла решение 2025/100, на основании которого Экономическому и Социальному Совету для принятия решения представляется следующий проект резолюции:

Проект резолюции

Место проведения и тема пятьдесят восьмой сессии Экономической комиссии для Африки

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению решение 2025/100 Конференции министров финансов, планирования и экономического развития африканских стран — членов Экономической комиссии для Африки от 18 марта 2025 года, в котором Комиссия рекомендовала провести свою пятьдесят восьмую сессию в 2026 году в Марокко,

выражая свою признательность правительству Марокко за его щедрое предложение провести у себя эту сессию,

одобряет проведение пятьдесят восьмой сессии Экономической комиссии для Африки в Марокко на тему «Рост на основе инноваций: использование данных и передовых технологий для проведения экономических преобразований в Африке».

B. Европейская экономическая комиссия

2. На своей семьдесят первой сессии, состоявшейся в Женеве 9 и 10 апреля 2025 года, Европейская экономическая комиссия приняла решения C (71), D (71) и E (71), на основании которых Экономическому и Социальному Совету для принятия решения представляются следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I

Укрепление Форума мэров Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

отмечая принятие Европейской экономической комиссией на ее семьдесят первой сессии, состоявшейся в Женеве 9 и 10 апреля 2025 года, решения C (71) об укреплении Форума мэров Организации Объединенных Наций,

одобряет решение C (71) Европейской экономической комиссии, прилагаемое к настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря укрепить ресурсы секретариата и создать новые специальные дополнительные возможности для поддержки Форума мэров в целях содействия эффективному выполнению мандата Комитета Комиссии по градостроительству, жилищному хозяйству и землепользованию.

Приложение

Решение С (71)

Укрепление Форума мэров Организации Объединенных Наций

Европейская экономическая комиссия,

ссылаясь на решения ECE/EX/2023/L.4 и ECE/EX/2024/L.16 Исполнительного комитета Европейской экономической комиссии (ЕЭК) об учреждении Форума мэров в качестве вспомогательного органа Комитета по градостроительству, жилищному хозяйству и землепользованию и продлении его мандата в форме группы специалистов постоянного характера, которая будет проводить свои совещания ежегодно в Женеве непосредственно перед сессией Комитета,

отмечая уникальный характер Форума мэров как органа Организации Объединенных Наций, способствующего повышению согласованности и взаимодополняемости действий на местном, региональном и глобальном уровнях в интересах более прочной, сетеобразующей и инклюзивной много сторонней системы,

признавая существование других соответствующих процессов Организации Объединенных Наций и других международных процессов, направленных на решение проблем городов, и важность сотрудничества с ними,

принимая к сведению Пакт во имя будущего,

признавая, что организация совещаний Форума мэров требует надлежащего финансирования,

1. *просит* Генерального секретаря укрепить ресурсы секретариата и создать новые специальные дополнительные возможности для поддержки Форума мэров;

2. *постановляет* передать Экономическому и Социальному Совету на его сессии 2025 года проект резолюции по этому вопросу для его рассмотрения и возможного принятия.

Проект резолюции II

Укрепление интеграции статистики и географии

Экономический и Социальный Совет,

отмечая принятие Европейской экономической комиссией на ее семьдесят первой сессии, состоявшейся в Женеве 9 и 10 апреля 2025 года, решения D (71) об укреплении интеграции статистики и географии,

одобряет решение D (71) Европейской экономической комиссии, прилагаемое к настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря укрепить взаимосвязи между статистическим и геопространственным сообществами и разработать методологии обеспечения функциональной совместимости для интеграции статистики/данных и географии в рамках подпрограммы Комиссии по статистике.

Приложение

Решение D (71)

Укрепление интеграции статистики и географии

Европейская экономическая комиссия,

принимая во внимание резолюцию [2011/24](#) Экономического и Социального Совета об учреждении Комитета экспертов Организации Объединенных Наций

по глобальному управлению геопространственной информацией (ГУГИ ООН), а также резолюцию 2016/27 об укреплении институциональных механизмов управления геопространственной информацией и резолюцию 2022/24 об укреплении механизмов глобального управления геопространственной информацией,

отмечая на своей семьдесят первой сессии исключительную важность геопространственной информации для принятия решений на основе фактических данных,

напоминая, что поддержка подпрограммы ЕЭК по статистике из регулярного бюджета, включая кадровое обеспечение, остается неизменной на протяжении многих последних лет,

1. *просит* Генерального секретаря усилить роль секретариата ЕЭК в укреплении взаимосвязей между статистическим и геопространственным сообществами и разработке методологии обеспечения функциональной совместимости для интеграции статистики/данных и географии в рамках подпрограммы ЕЭК по статистике;

2. *постановляет* передать Экономическому и Социальному Совету проект резолюции по этому вопросу для его рассмотрения и возможного принятия.

Проект резолюции III

Многоязычие на совещаниях в рамках Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер

Экономический и Социальный Совет,

отмечая принятие Европейской экономической комиссией на ее семьдесят первой сессии, состоявшейся в Женеве 9 и 10 апреля 2025 года, решения E (71) об обеспечении многоязычия на совещаниях в рамках Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер¹,

одобряет решение E (71) Европейской экономической комиссии, прилагаемое к настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря обеспечить предоставление услуг по письменному и устному переводу на арабский, испанский и китайский языки в дополнение к английскому, русскому и французскому на будущих сессиях Совещания сторон и других совещаниях в рамках Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер за счет средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, включая письменный перевод официальных документов и публикаций Конвенции на арабский, испанский и китайский языки, с тем чтобы обеспечить эффективное и равное участие всех государств-членов.

Приложение

Решение E (71)

Многоязычие на совещаниях в рамках Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер

Европейская экономическая комиссия,

признавая значительный прогресс, достигнутый с момента вступления в силу в 1996 году Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам), которая обеспечила надежную правовую основу и эффективную межправительственную платформу для развития сотрудничества и устойчивого управления водными ресурсами на

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1936, No. 33207.

уровне бассейнов и региональном и международном уровнях, что имеет ключевое значение для мирного и устойчивого развития,

напоминая о решении III/1² Совещания сторон Конвенции по водам, открывающем Конвенцию для присоединения всех государств — членом Организации Объединенных Наций и вступившем в силу в 2013 году,

приветствуя значительный глобальный интерес к присоединению к Конвенции по водам, которая с 2018 года насчитывает 12 новых сторон из Африки (Гамбия, Гана, Гвинея-Бисау, Замбия, Зимбабве, Камерун, Кот-д’Ивуар, Намибия, Нигерия, Сенегал, Того и Чад), одну из Латинской Америки (Панама) и одну с Ближнего Востока (Ирак),

приветствуя также тот факт, что более 20 других стран находятся в процессе присоединения к Конвенции по водам и вскоре должны стать ее сторонами, включая пять испаноязычных стран и две арабоязычные страны,

подчеркивая, что помимо 55 нынешних сторон Конвенции в совещаниях и мероприятиях в рамках Конвенции принимают участие еще около 80 стран, что в общей сложности составляет более 130 государств — членом Организации Объединенных Наций,

подчеркивая также, что Конвенция представляет собой единственный межправительственный механизм Организации Объединенных Наций для проведения политических и технических обсуждений по вопросам устойчивого управления трансграничными водными ресурсами и что ее платформа и проводимая по ее линии работа полезны для всех стран, имеющих общие водные ресурсы, а не только для ее сторон,

ссылаясь на многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи о многоязычии, включая резолюции 71/328, 73/346 и 76/268, в которых отмечается чрезвычайная важность равенства всех шести официальных языков Организации Объединенных Наций,

отмечая принятие на десятой сессии Совещания сторон Конвенции по водам (Любляна, 23–25 октября 2024 года) решения X/3 о содействии равному и эффективному участию всех сторон в сессиях Совещания сторон и других совещаниях в рамках Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер путем предоставления услуг по письменному и устному переводу на арабский, испанский и китайский языки,

1. *постановляет* обеспечивать письменный перевод всех официальных документов и публикаций Конвенции на арабский, испанский и китайский языки, чтобы гарантировать равное и эффективное участие всех нынешних и будущих сторон и других стран в деятельности по Конвенции;

2. *постановляет также* предоставлять услуги по устному переводу на арабский, испанский и китайский языки на сессиях Совещания сторон и других официальных совещаниях в рамках Конвенции, чтобы обеспечивать равное и эффективное участие нынешних и будущих сторон и других стран в деятельности по Конвенции;

3. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций обеспечить предоставление услуг по письменному и устному переводу на арабский, испанский и китайский языки в дополнение к английскому, русскому и французскому на будущих сессиях Совещания сторон и других совещаниях в рамках Конвенции за счет средств регулярного бюджета Организации

² ECE/MP.WAT/14.

Объединенных Наций, включая письменный перевод официальных документов и публикаций Конвенции на арабский, испанский и китайский языки, с тем чтобы обеспечить эффективное и равное участие всех сторон и других стран;

4. *постановляет* передать Экономическому и Социальному Совету проект резолюции по этому вопросу для его рассмотрения и возможного принятия.

C. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна

3. На своей сороковой сессии, проходившей с 9 по 11 октября 2024 года в Лиме, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна приняла резолюцию 782(XL), на основании которой Экономическому и Социальному Совету для принятия решения представляется следующий проект резолюции:

Проект резолюции

Место проведения сорок первой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению резолюцию 782(XL) Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна от 11 октября 2024 года, в которой Комиссия рекомендовала провести свою сорок первую сессию в 2026 году в Доминиканской Республике,

выражая свою признательность правительству Доминиканской Республики за его великодушное приглашение,

одобряет проведение сорок первой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в 2026 году в Доминиканской Республике.

D. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана

4. На своей восемьдесят первой сессии, проходившей с 21 по 25 апреля 2025 года в Бангкоке, Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана приняла решение 81/29, на основании которого Экономическому и Социальному Совету для принятия решения представляется следующий проект резолюции:

Проект резолюции

Сроки, место проведения и тема восемьдесят второй сессии Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению решение 81/29 Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана от 25 апреля 2025 года, в котором Комиссия рекомендовала провести свою восемьдесят вторую сессию в Баку с 20 по 24 апреля 2026 года,

выражая свою признательность правительству Азербайджана за его щедрое предложение провести у себя эту сессию,

одобряет проведение восемьдесят второй сессии Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана в Баку с 20 по 24 апреля 2026 года на тему «Не оставляя никого без внимания: построение общества для всех возрастов в странах Азиатско-Тихоокеанского региона».

II. Вопросы, доводимые до сведения Экономического и Социального Совета

5. На своих соответствующих сессиях в 2024 и 2025 годах Экономическая комиссия для Африки, Европейская экономическая комиссия, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна и Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана приняли ряд резолюций и решений, которые доводятся до сведения Экономического и Социального Совета.

6. С полными текстами этих резолюций и решений можно ознакомиться на веб-сайте по адресу: www.un.org/regionalcommissionsnyoffice/content/un-regional-commissions-summaries-work-resolutions-and-decisions.
